

**HELLENIC LIBRARY  
of Southern California**

Location: 15741 S. Woodruff in Bellflower (90706)  
Mailing Address: P.O. Box 1301 Downey, CA 90240-0301  
Phone: (562) 925.5211  
E-mail: [info@hellenic-library.org](mailto:info@hellenic-library.org)  
Web Site: [www.hellenic-library.org](http://www.hellenic-library.org)

The Hellenic Library was established in 1986.

It is the result of a continuous collective effort, and it is preserved by the love and the interest of those who believe in the necessity of its existence.

**MISSION**

To collect materials that are related to the history of Hellenism to be used by those who have an interest in our history.

**TODAY**

The Hellenic Library is a 501 © (3) organization and has been issued a Tax ID number. All donation are tax deductible. It is officially recognized as "Hellenic Library of Southern California".

**WHAT YOU CAN FIND IN THE LIBRARY**

- About 5,000 books, on literature, history, art, children, travel, etc, in English and in Greek
- DVDs, Videos (Films, Documentaries etc), CDs.
- Encyclopedias, Periodicals, Maps, Posters

**ON-LINE**

We are in the process of cataloguing our materials and making them available on-line. The system used for the cataloguing is called ABECT and has been developed in Greece.

**MEMBERSHIP**

Anyone interested can become a member of the Library.

**CHECKING OUT MATERIALS**

Members of the Library can check out materials for a period of one month.

**ACTIVITIES**

We organize a variety of activities such as lectures, movie projections, panel discussions etc., on issues that are related to our culture.

The Library is open to the public on Saturdays from 1:00 – 4:00 PM or by appointment (call 562-305-2356)

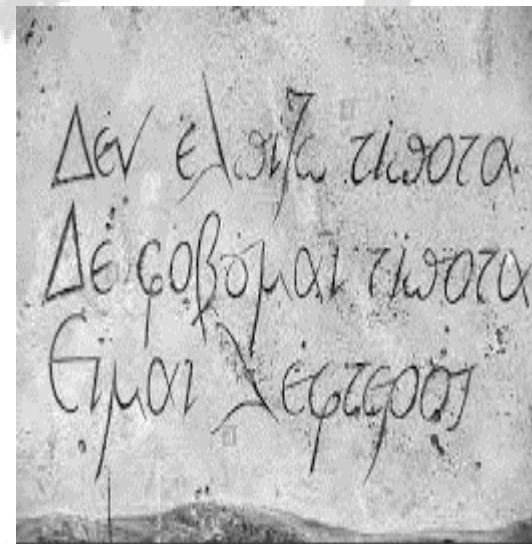
**Kovanis Entertainment**

9663 Santa Monica Blvd, Ste 304  
Beverly Hills, CA 90210  
Tel: 424.666.9556  
[kovanis@outlook.com](mailto:kovanis@outlook.com)  
[www.kovanis.com](http://www.kovanis.com)

Kovanis Group of Companies  
a pioneer in high end technologies and video productions

**Event Sponsors:**

**American Hellenic Council**  
**Cretans Omonoia of Orange County**  
**Greek Heritage Society**  
**Hellenic Medical & Dental Society**  
**Hellenic University Club**  
**Kallin's Family Foundation**  
**LA Hellenic Radio**  
**Los Angeles Greek Film Festival**  
**MusicaLatitudes**  
**Pan-Arcadians**  
**South Bay Order of AHEPA**  
**Southern California Cretans' Association**  
**Papa Cristo's Greek Grill**



Epitaph on the grave of Kazantzakis in Heraklion.  
"I hope for nothing.  
I fear nothing.  
I am free."

**Η Ελληνική Βιβλιοθήκη Νότιας Καλιφόρνιας  
και οι Φίλοι του Νίκου Καζαντζάκη  
παρουσιάζουν**

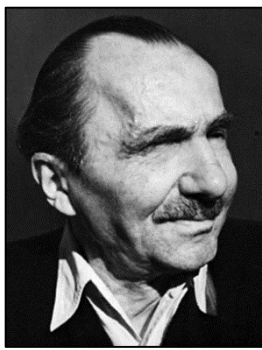


**ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ**

**ταξιδεύοντας  
με φως και  
με σκοτάδι**

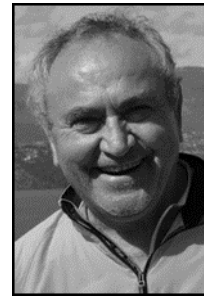
**12 Μαρτίου 2017**

**William Bristol Civic Auditorium • Bellflower • CA • USA**



When Kazantzakis was born in 1883 in Heraklion, Crete had not yet joined the modern Greek state, (which had been established in 1832) and was still under the rule of the Ottoman Empire. From 1902 to 1906 Kazantzakis studied law at the University of Athens. Then he went to the Sorbonne in 1907 to study philosophy. Upon his return to Greece, he began translating works of philosophy. In 1914 he met Angelos Sikelianos. Together they travelled for two years in places where Greek Orthodox Christian culture flourished, largely influenced by the enthusiastic nationalism of Sikelianos. Kazantzakis married Galatea Alexiou in 1911; they divorced in 1926. He married Eleni Samiou in 1945. Between 1922 and his death in 1957, he sojourned in Paris and Berlin (from 1922 to 1924), Italy, Russia (in 1925), Spain (in 1932), and then later in Cyprus, Aegina, Egypt, Mount Sinai, Czechoslovakia, Nice, Soviet Union, China, and Japan. His earlier nationalist beliefs were gradually replaced by a more Universalist ideology. In 1946, The Society of Greek Writers recommended that Kazantzakis and Angelos Sikelianos be awarded the Nobel Prize for Literature. In 1957, he lost the Prize to Albert Camus by one vote. Camus later said that Kazantzakis deserved the honor "a hundred times more" than himself. In total Kazantzakis was nominated in nine different years. Late in 1957, even though suffering from leukemia, he set out on one last trip to China and Japan. Falling ill on his return flight, he was transferred to Freiburg, Germany, where he died. He is buried on the wall surrounding the city of Heraklion near the Chania Gate, because the Orthodox Church ruled out his being buried in a cemetery.

**George Christopoulos** is an actor, director and writer, and has been involved with theater for over 40 years and participated in more than 60 theatrical productions. He began his acting in Greece and subsequently Toronto, Canada, New York, Los Angeles... The full catastrophe! He's currently devoting himself to mainly Greek productions throughout the city of Los Angeles. The last couple of years he has been directing the shows for the Hellenic Library.



**George Palilis**, was involved with the electrical industry, but his passion is theatre. He's been a major part of the Greek theatrical group since the early nineties, in lighting, set design, and audiovisuals. Lighting for Illya Darling, all Greek theatre productions at Armstrong and Odyssey Theatres, Veronica's Room, Greetings, and Artificial Jungle at the Chapman Repertory Theatre, Prelude to a kiss at Santa Monica College theatre and more.

Angeliki Bazigou Farrar, actress and singer born and raised in Greece. She graduated with awards from the National Theater School of Greece, the Musicians Institute of Hollywood (student of the year), and UCLA (Ethnomusicology, Jazz Performance) being twice the recipient of the prestigious Herp Alpert scholarship and graduated with honors (Summa cum laude). In Greece, Angeliki received 1st prize in the National Hellenic Competition and was given her own television show. She worked with outstanding artists such as Manos Hatzidakis, Aliko Vougiouklaki, Smaroula Yiouli, Loukianos Kilaidonis, and many others. As an educator, she taught at the Kimoulis School of Drama, the Theatro ton Allagon, and the Touliatos Music School. In the United States, her talent was recognized by the legendary jazz artist Kenny Barrell who promoted her to Jazz singing. She has performed with the experimental cellist/singer/composer Robert Een in several concert halls including the REDCAT at the Walt Disney Center, the Fowler Museum, and the USC Performing Arts Theater. She has also starred in a Hollywood Bowl production promoting the Greek culture and has worked with the Hellenic Theatrical Group as an actress in Greek plays at the Odyssey Theater. As a recording artist, Angeliki (www.Angeliki.com) recently released her album "Middle Earth Sea" that she co-produced, co-composed, and sang, working with outstanding and widely recognized musicians. Her latest efforts are to raise awareness for Duchenne Muscular Dystrophy. Most of the proceeds from her album go to the following organizations with which she is affiliated: www.CureDuchenne.org; www.Walkingstrong.org; and www.ParentProjectMD.org.



Yiouli Archontaki is an actor-creator, dancer, choreographer, musician, and architect. She holds an MFA in Ensemble - Based Physical Theatre, a BA Honors and Post Graduate diploma in Architecture and a teaching degree in Flamenco. She began her performance career as a musician and dancer in Greece and then moved onto internationally devising and performing original plays in California, USA and Bali, Indonesia. Yiouli is a member of Fiasco Physical Theatre, an absurdist, physical theatre company, based in L.A. that specializes in ensemble creation and immersion based theatrical events

**Vassilia Meliou**, singer, performer and songwriter from Cyprus, born in 1992. She started her artist life at the age of 10, by taking part in official singing competitions and shows, such as Cypriot Dialect Song Competition 2009 and Mousiko Kouti of MegaTV. In 2014, she graduated from University of Cyprus with Major Studies in Ancient Greek and Latin Literature and Minor Studies in Anglophone Literature and Cultural Studies. In 2015 she got her Vocal Coaching Diploma of Triniti Rockscool in the UK and after that, she started taking parts in musicals such as Rent and Tharros I Alitheia. Vassilia has sung professionally in many music venues of Cyprus, such as Kallipoleos 4, Diaxroniki Mousiki Skini and Exantas. She currently lives in Los Angeles, studying Vocals and independent Artist, Associate of Arts Degree, at the Musicians Institute, in Hollywood.



**Thanassis Papaioannou** was raised in Pagrati, Athens Greece. He studied Physics at the National & Kapodistrian University of Athens (BS) and Electrical (MSc) and Biomedical Engineering (PhD) at USC. Currently, he is employed in the field of medical devices. His theatrical endeavors are solely the mistake of George Christopoulos.

**Demetris Yiorkatzis** was born in Cyprus in 1991. He was in three plays at Θέατρο Ανεμώννα, in the Tv series at SigmaTV '7 ουρανοί και σύννεφα αλητες' and 'Sasta τζ'γύρασιν', he won the second place at the talent show at PlusTV 'TheBigFunnyShow' and he wrote,directed,produced and acted in the comedy show 'Χελωνοιστικακια'. He graduated from Stella Adler Academy of Acting with a full scholarship and he was in three films the last six months.



**Christos Tsiloglanidis** was born in Thessaloniki, Greece in 11th of February 1985. He studied classical drama in "Rontiris" Drama School and also theatrical singing, dancing/choreography and improvisation. Before his acting studies, he was a member of a choir for 10 years. He arrived in Los Angeles in December of 2014, where he works as an actor. At the same time, he keeps taking classes (acting, improvisation, etc.)

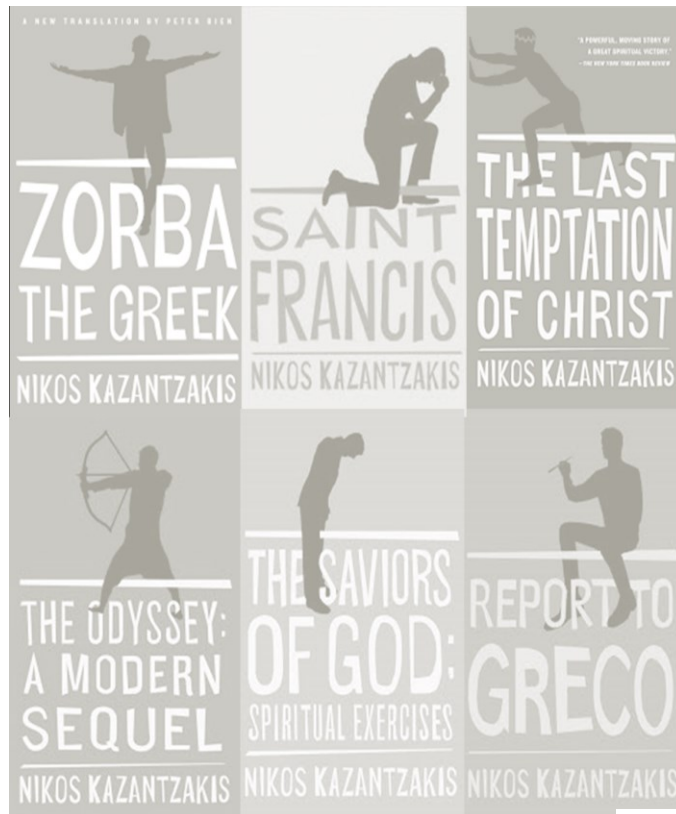
**Soula Deobler** hails from Mt.Clemens, Michigan, where she received a BFA from Wayne State University. She has performed in many productions, including, Twelfth Night, Hotel Paradiso, The Importance of being Earnest. She lives in Los Angeles where she continues pursuing her great love for the arts, as well as teaching.



**Christiana Kyratzouli** has dedicated herself to spreading her passion for dance, language and artistic expression. She is the owner of GreekShades LLC (greek-shades.com) a place which enables her to use her strong interpersonal, communication, mental, verbal, and physical strengths to promote performing arts and cross-cultural development education via interactive training and community support. Her teaching philosophy encompasses academic rigor, accessibility and creative freedom. Classes like Modern Greek Language, Ballroom, Latin, Greek Folk Dance, Tsifteteli, and Pilates Dance are provided at Soho Dance Studio and Hellenic Academy of St. Sophia Cathedral.

## Πρόσωπα του έργου

ΦΙΛΙΠΠΟΣ – Philippos Trevezas  
ΘΑΝΑΣΗΣ - Thanassis Papaioannou  
ΒΑΣΙΛΕΙΑ - Vassilia Meliou  
ΝΕΟΣ ΝΙΚΟΣ - Christos Tsiloglanidis  
ΝΙΚΟΣ - George Christopoulos  
ΠΑΤΕΡΑΣ - Tasos Chassiakos  
ΝΕΦΕΛΗ - Yiouli Archontaki  
ΜΑΝΟΛΗΣ - Demetris Yiorkatzis  
ΕΛΕΝΗ - Angeliki Bazigou  
ΚΟΠΕΛΑ - Christiana Kyratzouli  
ΡΑΧΗΛ - Vassilia Meliou  
ΡΑΧΗΛ II - Elena Bagourdi  
ΧΡΥΣΟΥΛΑ - Soula Raptis-Deobler  
ΦΩΝΗ ΓΥΝΑΙΚΑΣ - Elena Bagourdi  
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΛΑΧΟΣ - Tasos Chassiakos  
ΣΟΦΙΑ - Yiouli Archontaki  
ΛΕΩΝΙΔΑΣ - Demetris Yiorkatzis



**Hellenic Library of Southern California**  
Philippos Trevezas, President  
Greg Giannikopoulos, Vice-President  
Thanos Trezos, Treasurer  
Chris Minoudis, Secretary



Hellenic Library of Southern California  
Philippos Trevezas

### Concept, Script, Director:

George Christopoulos

### Lighting, Sets, Technical Direction:

George Palilis

### Costumes:

Yiouli Archontaki

### Make-up artist:

Nikki Papoutsis

### Choreography:

Christiana Kyratzouli

### Assistant Director:

Panos Sabatakos

### Dancers

Christiana Kyratzouli,

Yiouli Archontaki,

George Zoumberakis

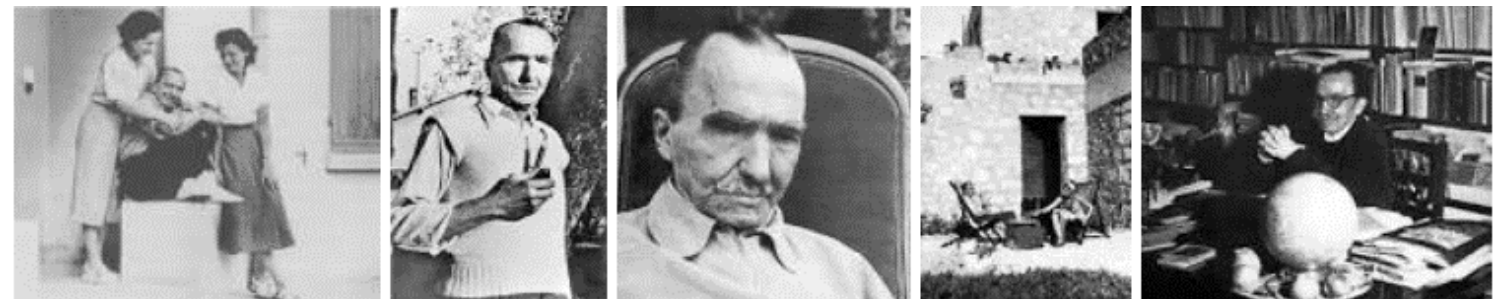
### Graphic Design & Program:

Pantelis Palamidis

### Production:

Καλώς ορίσατε. Σε μια κοινωνία που σχεδόν τα πάντα αξιολογούνται με βάση την απόδοση σε δολάρια, μια ομάδα Ελλήνων πάει κόντρα στη φτηνή προσφορά, στο εύκολο και στο ρηχό. Η ομάδα αυτή που αποδίδει τιμή σ' έναν από τους γίγαντες των Ελληνικών Γραμμάτων, τον Νίκο Καζαντζάκη, με αυταπάρνηση και προσωπικές θυσίες, χωρίς να αποβλέπει οικονομικό όφελος, για καιρό τώρα υπηρετεί έναν όμορφο σκοπό...να μεταφέρει στην Ελληνική Κοινότητα μια σύντομη αλλά περιεκτική προσέγγιση του καιρού του και του έργου του. Αλήθεια, τι πιο όμορφο στη ζωή από το να συμμετέχουμε όλοι μαζί στην απόδοση τιμής σε έναν Έλληνα των γραμμάτων τη στιγμή που η φτήνια βασιλεύει γιατί έχουμε χάσει την ψυχή μας, την Ελληνική Ψυχή, που παραμένει αδρανής και αδύναμη, πλακωμένη από τις μικρότητες της καθημερινότητας και τους μικροεγωϊσμούς που μας απομακρύνουν από την ουσία των πραγμάτων, σε ένα ανελέητο κυνηγητό της οικονομικής ευμάρειας. Ίσως η παράσταση να ξεχαστεί μετά από καιρό, όμως όλοι μας, καλλιτέχνες και θεατές κάναμε το χρέος μας, για να ξεναβρούμε την ψυχή μας και να μεγαλουργήσουμε ενωμένοι. Προσωπικά, και δεν εκδηλώνομαι εύκολα, νοιώθω ένα ρίγος συγκίνησης όταν βλέπω τους καλλιτέχνες μας να προσφέρουν με ανιδιοτέλεια το ταλέντο τους στην υπηρεσία ενός κοινού στόχου...να τιμήσουμε τον Νίκο Καζαντζάκη, που αφιέρωσε κάθε στιγμή της ζωής του να φέρει την Ελληνική Διάνοηση στα πέρατα του κόσμου και να μας κάνει περήφανους βλέποντας τα έργα του να κυκλοφορούν, μετά από τόσα χρόνια, στις προθήκες των βιβλιοπωλείων όλου του κόσμου, σε τόσες γλώσσες. Όταν απολαύσετε το έργο απόψε, αφήστε τον εαυτό σας ελεύθερο, παλλόμενοι στο ρυθμό της σκέψης του Καζαντζάκη. Δείτε τον μπροστά σας...κατάματα. Σίγουρα στο τέλος θα κερδίσουμε το χαμόγελό του...την ικανοποίησή του... γιατί όπως έλεγε: Δεν ρωτάμε "θα νικήσουμε;"... "θα χάσουμε;"... Πολεμάμε...

Φίλιππος Τρεβεζάς



Αν παραλείψαμε πολλά από τα λόγια κι από τα έργα του, κι αν παραλλάξαμε άλλα, που δεν έγιναν μα μπορούσαν να έχουν γίνει, δεν το κάμαμε από αμάθεια ή από αναιδεια ή ασέβεια, παρά από ανάγκη να συνταιριάζουμε, όσο είναι μπορετό πιο σύμφωνα με την ουσία, το βίο με το μύθο σας. Η τέχνη έχει αυτό το δικαίωμα, όχι μονάχα το δικαίωμα, παρά και το χρέος: να υποτάξει τα πάντα στην ουσία, θρέφεται από την ιστορία, την αφομοιώνει αργά, πονετικά, και την κάνει παραμύθι.

Γιώργος Χριστόπουλος

## Πρόσωπα του έργου

ΦΙΛΙΠΠΟΣ – Philippos Trevezas

ΘΑΝΑΣΗΣ - Thanassis Papaioannou

ΒΑΣΙΛΕΙΑ - Vassilia Meliou

ΝΕΟΣ ΝΙΚΟΣ - Christos Tsiloglanidis

ΝΙΚΟΣ - George Christopoulos

ΠΑΤΕΡΑΣ - Tasos Chassiakos

ΝΕΦΕΛΗ - Yiouli Archontaki

ΜΑΝΟΛΗΣ - Demetris Yiorkatzis

ΕΛΕΝΗ - Angeliki Bazigou

ΚΟΠΕΛΑ - Christiana Kyratzouli

ΡΑΧΗΛ - Vassilia Meliou

ΡΑΧΗΛ II - Elena Bagourdi

ΧΡΥΣΟΥΛΑ - Soula Raptis-Deobler

ΦΩΝΗ ΓΥΝΑΙΚΑΣ - Elena Bagourdi

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΛΑΧΟΣ - Tasos Chassiakos

ΣΟΦΙΑ - Yiouli Archontaki

ΛΕΩΝΙΔΑΣ - Demetris Yiorkatzis



## Hellenic Library of Southern California

Philippos Trevezas, President

Greg Giannikopoulos, Vice-President

Thanos Trezos, Treasurer

Chris Minoudis, Secretary



Hellenic Library of Southern California

Philippos Trevezas

## Concept, Script, Director:

George Christopoulos

## Lighting, Sets, Technical Direction:

George Palilis

## Costumes:

Yiouli Archontaki

## Make-up artist:

Nikki Papoutsis

## Choreography:

Christiana Kyratzouli

## Assistant Director:

Panos Sabatakos

## Dancers

Christiana Kyratzouli,

Yiouli Archontaki,

George Zoumberakis

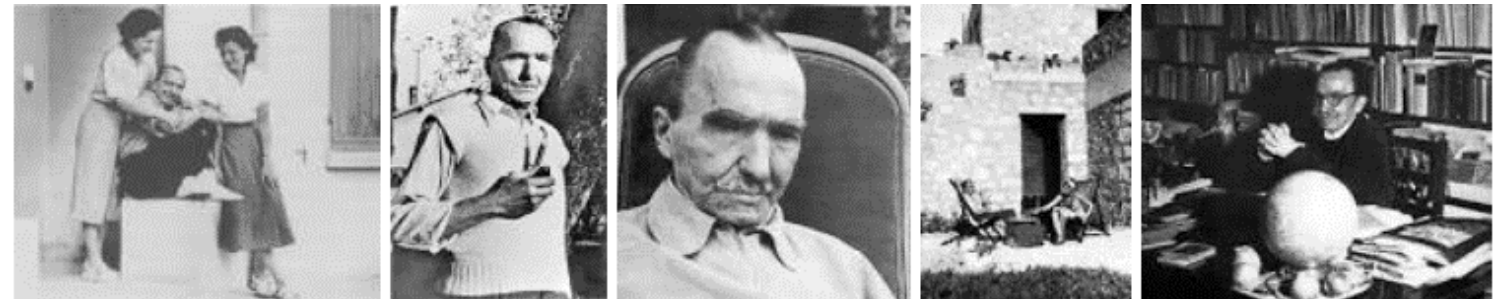
## Graphic Design & Program:

Pantelis Palamidis

## Production:

Καλώς ορίσατε. Σε μια κοινωνία που σχεδόν τα πάντα αξιολογούνται με βάση την απόδοση σε δολάρια, μια ομάδα Ελλήνων πάει κόντρα στη φτηνή προσφορά, στο εύκολο και στο ρηχό. Η ομάδα αυτή που αποδίδει τιμή σ' έναν από τους γίγαντες των Ελληνικών Γραμμάτων, τον Νίκο Καζαντζάκη, με αυταπάρνηση και προσωπικές θυσίες, χωρίς να αποβλέπει οικονομικό όφελος, για καιρό τώρα υπηρετεί έναν όμορφο σκοπό...να μεταφέρει στην Ελληνική Κοινότητα μια σύντομη αλλά περιεκτική προσέγγιση του καιρού του και του έργου του. Αλήθεια, τι πιο όμορφο στη ζωή από το να συμμετέχουμε όλοι μαζί στην απόδοση τιμής σε έναν Έλληνα των γραμμάτων τη στιγμή που η φτήνια βασιλεύει γιατί έχουμε χάσει την ψυχή μας, την Ελληνική Ψυχή, που παραμένει αδρανής και αδύναμη, πλακωμένη από τις μικρότητες της καθημερινότητας και τους μικροεγωϊσμούς που μας απομακρύνουν από την ουσία των πραγμάτων, σε ένα ανελέητο κυνηγητό της οικονομικής ευμάρειας. Ίσως η παράσταση να ξεχαστεί μετά από καιρό, όμως όλοι μας, καλλιτέχνες και θεατές κάναμε το χρέος μας, για να ξεναβρούμε την ψυχή μας και να μεγαλουργήσουμε ενωμένοι. Προσωπικά, και δεν εκδηλώνομαι εύκολα, νοιώθω ένα ρίγος συγκίνησης όταν βλέπω τους καλλιτέχνες μας να προσφέρουν με ανιδιοτέλεια το ταλέντο τους στην υπηρεσία ενός κοινού στόχου...να τιμήσουμε τον Νίκο Καζαντζάκη, που αφιέρωσε κάθε στιγμή της ζωής του να φέρει την Ελληνική Διάνοηση στα πέρατα του κόσμου και να μας κάνει περήφανους βλέποντας τα έργα του να κυκλοφορούν, μετά από τόσα χρόνια, στις προθήκες των βιβλιοπωλείων όλου του κόσμου, σε τόσες γλώσσες. Όταν απολαύσετε το έργο απόψε, αφήστε τον εαυτό σας ελεύθερο, παλλόμενοι στο ρυθμό της σκέψης του Καζαντζάκη. Δείτε τον μπροστά σας...κατάματα. Σίγουρα στο τέλος θα κερδίσουμε το χαμόγελό του...την ικανοποίησή του... γιατί όπως έλεγε: Δεν ρωτάμε "θα νικήσουμε;"... "θα χάσουμε;"... Πολεμάμε...

Φίλιππος Τρεβεζάς



Αν παραλείψαμε πολλά από τα λόγια κι από τα έργα του, κι αν παραλλάξαμε άλλα, που δεν έγιναν μα μπορούσαν να έχουν γίνει, δεν το κάμαμε από αμάθεια ή από αναιδεια ή ασέβεια, παρά από ανάγκη να συνταιριάζουμε, όσο είναι μπορετό πιο σύμφωνα με την ουσία, το βίο με το μύθο σας. Η τέχνη έχει αυτό το δικαίωμα, όχι μονάχα το δικαίωμα, παρά και το χρέος: να υποτάξει τα πάντα στην ουσία, θρέφεται από την ιστορία, την αφομοιώνει αργά, πονετικά, και την κάνει παραμύθι.

Γιώργος Χριστόπουλος